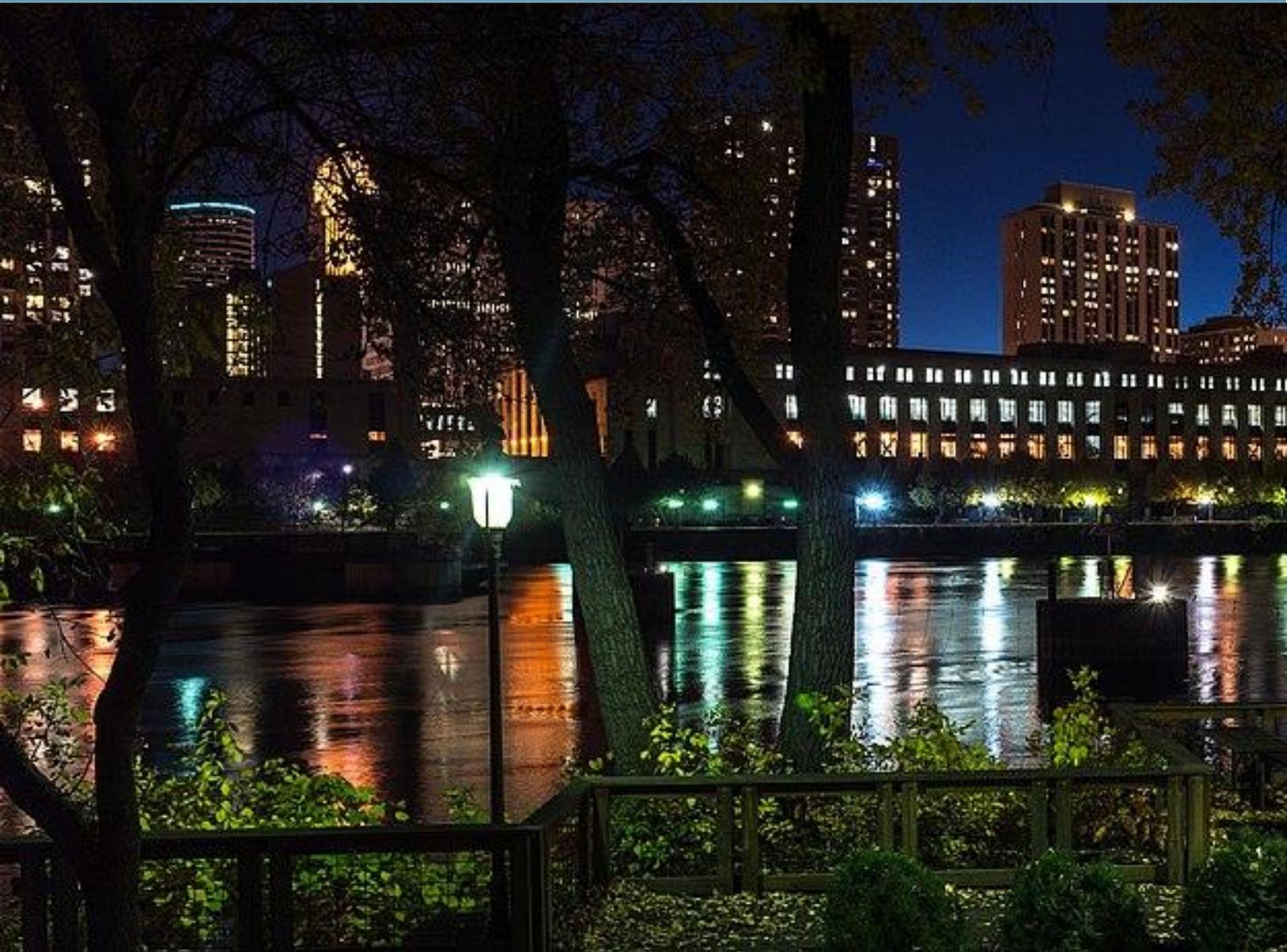


# Información para auxiliares de conversación en Minnesota 2024-2025

Ministerio  
de Educación, Formación  
Profesional y Deportes



# MINNESOTA

## I. INTRODUCCIÓN

### 1. Saludo

Estimado auxiliar de conversación:

Nos alegra su interés y participación en este programa de colaboración entre el Ministerio de Educación de España y los distritos escolares de Minnesota para la promoción de la lengua y la cultura del español.

Las páginas siguientes contienen información de carácter general sobre asuntos varios que deberá tener en cuenta tanto si está considerando su participación en el programa por Minnesota, como a su llegada caso de resultar seleccionado.

Deseamos que su experiencia sea grata y provechosa tanto para usted como para las escuelas y el alumnado en las que sea asignado. Con seguridad esta experiencia le abrirá nuevas perspectivas en los ámbitos profesional y personal.

Por parte de la Consejería de Educación, de su escuela, y de la Asesoría Técnica en Chicago (para los estados de Illinois, Minnesota y Wisconsin) contará con toda nuestra ayuda y colaboración durante el tiempo que esté aquí.

### 2. La Consejería de Educación en Estados Unidos

Los programas educativos del Ministerio de Educación en los EE. UU. los coordina la Consejería de Educación de la Embajada de España en Washington D.C.

La supervisión directa de los programas en Minnesota se hace desde las Asesorías Técnicas del Ministerio de Educación de España, con su base en Chicago, y la Agregaduría de Educación de Nueva York que coordina toda la zona del nordeste y centro de los EE. UU.

**ASESORÍA TÉCNICA EN ILLINOIS, MINNESOTA y WISCONSIN**  
Asesor Técnico para los distritos del estado de Illinois, Minnesota y Wisconsin

Education Advisor - Embassy of Spain  
555 W Monroe St  
Chicago, IL. 60611 USA  
Tel. 312 814 5696  
Correo-e: [asesoria.chicago@educacion.gob.es](mailto:asesoria.chicago@educacion.gob.es)

## II. INFORMACIÓN SOBRE EL ESTADO DE MINNESOTA

### 1. Geografía

Minnesota es el estado más septentrional de Estados Unidos si no contamos a [Alaska](#); su [Northwest Angle](#) (Ángulo Noroeste) es la única parte de los 48 estados contiguos que se ubica al norte del [Paralelo 49](#). Limita al norte con las [provincias canadienses](#) de [Manitoba](#) y [Ontario](#), al este con [Wisconsin](#) y con el [lago Superior](#), al sur con [Iowa](#), y al oeste con [Dakota del Norte](#) y [Dakota del Sur](#). Con sus 225.365 km<sup>2</sup>, o lo que es lo mismo, el 2,25% de los Estados Unidos, Minnesota es el 12º mayor estado (el segundo mayor entre los estados del [Midwest](#)). Minnesota está enmarcado en la subregión conocida como [Upper Midwest](#).

### 2. Clima

Minnesota posee un clima templado continental, con inviernos muy fríos y veranos cálidos, y relativamente inestable, donde las condiciones climáticas pueden cambiar repentinamente en un corto período. El clima de Minnesota es típico de su localización continental, de sus altas latitudes, y de su terreno poco accidentado, que permite el rápido movimiento de corrientes de aire venidas de cualquier dirección a lo largo del estado. En general, las temperaturas del estado aumentan a medida en que se viaja en dirección sur. Sin embargo, la mayor parte del nordeste del Estado posee temperaturas más bajas que el noroeste, a causa de su mayor altitud media. Por su parte, el litoral de Minnesota a lo largo del lago Superior tiene inviernos y veranos más suaves que las otras regiones del estado.



### 3. Población

La población de Minnesota se estima en 5.379.139 habitantes, lo que lo convierte en el 21° estado más poblado de la nación. Su población ha aumentado en 213.307 habitantes (o lo que es lo mismo, un 4,3%) desde el año 2000. El aumento demográfico desde el 2000 se debe a un crecimiento natural de 161.252 personas (358.012 nacimientos menos 196.760 muertes) y una migración neta de 54.032 personas en el estado. Las migraciones externas han dado lugar a un aumento neto de 70.800 personas, mientras que las migraciones internas produjeron una pérdida neta de 16.768 personas.

En 2004, el 6,1% de los residentes de Minnesota no habían nacido en Estados Unidos, comparado con el 11,1% de la nación.

La composición racial es la siguiente:

Blancos caucasianos	88.2 %
Hispanos	2.9 %
Afro americanos	3.5 %
Asiáticos	2.9 %
Otro grupos	2.5 %

Minnesota ha sido receptor de inmigrantes, de todas las partes del mundo, en el pasado y en la actualidad. Además de los grupos ya mencionados arriba, otros grupos étnico-raciales considerables son los árabes, etnias de otros países de la antigua Unión Soviética, los chinos y los japoneses. Los mexicanos son una fuerza en crecimiento, como también lo son en el resto del país. A muchos inmigrantes les atrae Minnesota por su reputación a causa de la prioridad que da a los servicios educativos y sociales. Muchos de estos inmigrantes vienen gracias al apoyo de varias congregaciones de Minnesota, que están volcadas hacia la prestación de asistencia social, y de justicia social.

Hay que pensar que todo cambio de vida y entorno exige un período de adaptación, y que hacer amistades locales lleva tiempo. No se debe olvidar que hay un gran respeto por la individualidad y la vida privada. Lo mejor al principio es ser consciente de que se está viviendo un gran proceso de cambio y que cada día es una nueva experiencia de aprendizaje.

### 4. Historia

La palabra Minnesota proviene del dakota para el río Minnesota, Mnisota o Mnišota. De hecho, Mnisota se puede traducir como 'agua teñida de cielo' y Mnišota por 'agua enturbiada de algo'. Los nativos americanos explicaron el origen del nombre a los primeros colonos derramando leche en agua y llamándola mnisota.

Los primeros exploradores europeos en explorar la región que actualmente constituye el Estado de Minnesota fueron los franceses Pierre Esprit Radisson y Médard Chouart, en 1660. Por aquel entonces, la región estaba habitada por los nativos americanos sioux.

La capital de Minnesota es Saint Paul, localizada al centro-este del estado, a lo largo de la margen oriental del río Misisipi. Saint Paul limita al otro lado del río con la mayor y más poblada ciudad de Minnesota, Minneapolis.

Ambas ciudades junto con sus suburbios comprenden el área metropolitana de las Ciudades Gemelas (Twin Cities), la 16ª mayor área metropolitana de los Estados Unidos y alberga aproximadamente al 59% de la población.

La economía de Minnesota se ha transformado en los últimos 200 años, de una economía basada en las materias primas a una basada en los productos acabados y la prestación de servicios. Las primeras actividades económicas fueron el comercio de pieles y la agricultura. Ésta última es todavía una parte importante de la economía estatal, aunque hoy sólo ocupa a un pequeño porcentaje de la población, alrededor de un 2%.

## 5. Sistema educativo en Minnesota

### 1. Administración estatal

Actualmente, todas las instituciones educativas de Minnesota deben seguir ciertas reglas y patrones dictados por el Departamento de Educación de Minnesota, *Minnesota Department of Education*. Esta institución controla directamente el sistema de escuelas públicas del Estado, que está dividido en varios distritos escolares. El consejo está liderado por un comisario, escogido por el gobernador con la aprobación del Senado. Cada ciudad principal (*city*), diversas ciudades secundarias (*towns*) y cada condado, constan al menos de un distrito escolar. En las ciudades, la responsabilidad de administrar las escuelas es del distrito escolar municipal mientras que, en las regiones menos densamente pobladas, esta responsabilidad corre a cargo de los distritos escolares que operen en el condado.

El sistema educativo y profesional difiere bastante del sistema español en cuanto a la forma de enfocar las clases, las calificaciones, las evaluaciones, etc. Se espera que cualquier alumno que trabaja de forma regular pueda superar las asignaturas y el curso. Se tiene muy en cuenta la actitud, el interés y el trabajo personal, además de los conocimientos teóricos que el alumno haya adquirido. El enfoque es siempre *learner and learning-centered*.

La forma de enseñar magistral y tradicional se percibe de forma negativa. Un aspecto esencial de la enseñanza en EE. UU., tanto en la escuela primaria como en la secundaria, es la interacción entre profesores y alumnos. El aprendizaje suele ser muy dinámico y activo, las presentaciones magistrales no se consideran adecuadas para que el alumno “haga”, y se desaconsejan como método didáctico.

La disciplina es un tema fundamental y a veces difícil de gestionar para los profesores, especialmente en Middle and High School. Además de mantener el control de la clase, el profesor debe evitar acciones por las que el estudiante pueda acusar al profesor de falta de respeto, insultos, malos tratos o acoso.

Además de las clases, las escuelas organizan muchas actividades extraescolares en los centros. Hay clubes de todas clases, competiciones deportivas, comités para organizar fiestas, etc. Suele haber varias fiestas importantes todos los años. Se espera que los profesores se integren en la vida del centro y participen en estas actividades.

El sistema obliga a documentar por escrito el trabajo del profesor, su forma de evaluar, los incidentes con los alumnos y las relaciones con los padres. Esta es una forma de proteger al profesor y a la escuela de posibles denuncias.

### *Niveles educativos*

- Infantil: *Pre-K*
- Preescolar: *Kindergarten*
- Enseñanza Primaria: *Elementary School*, de los 6 hasta los diez años (Grados 1 a 5).
- Enseñanza Primaria Intermedia: *Middle School*, de once a trece años (Grados 6 a 8).
- Enseñanza Secundaria: *High School*, de catorce a dieciocho años (Grados 9 a 12).

- Enseñanza Superior: *Technical Colleges*, *Community Colleges* y Universidades.

## 2. Enseñanza del español y la educación multicultural

Los programas denominados “bilingües” cuentan con varias modalidades y formatos en Minnesota, siendo *language immersion* el término que se utiliza con mayor frecuencia. Minnesota es uno de los estados con mayor tradición en programas de inmersión y de lenguas. Sólo en el área metropolitana de Minneapolis/St. Paul hay más de 10.000 estudiantes escolarizados en estos programas. Es muy habitual que centros educativos a todos los niveles acojan profesores internacionales o auxiliares de conversación extranjeros, y programas como el de Profesores Visitantes gozan de un gran prestigio.

En la Universidad de Minnesota se encuentra *CARLA*, *Center for Advanced Research on Language Acquisition* (<http://www.carla.umn.edu>). *CARLA* apoya a los distritos escolares de Minnesota en la implantación, desarrollo y sostenibilidad de sus programas de inmersión. Un elemento clave en la formación de los profesores en programas de inmersión en todo el estado es *CARLA* y todas las posibilidades que ofrece (talleres, cursos, seminarios, grupos de trabajo, cursos universitarios, etc.), a las que por supuesto tienen acceso los Profesores Visitantes de nuestro programa.

### III. ANTES DE VENIR

#### 1. Trámites

Es conveniente que antes de marchar a Estados Unidos se tengan todos los papeles de identificación en regla: fundamentalmente el pasaporte y el carné de conducir. Para toda la cuestión de trámites, los diferentes coordinadores y responsables del Ministerio de Educación y Formación Profesional se pondrán en contacto con los candidatos y les explicarán el procedimiento a seguir.

#### 2. Adaptación y comunicación

Es muy importante que antes de llegar al país el candidato realice algo así como un proceso de pre-adaptación. Sería interesante que el auxiliar se informase acerca de la sociedad y la cultura de Estados Unidos (por ejemplo, las conversiones de medidas o temperaturas), así como del Estado en cuestión, y más concretamente del pueblo o ciudad en la que vivirá durante los ocho meses. También sería buena idea mantenerse en contacto con la escuela (normalmente es la escuela la que inicia el contacto con el seleccionado) y preguntar cualquier cosa que interese, desde los horarios de clase, hasta los días y horas que hay que estar en el centro o incluso un breve y sencillo mensaje a modo de presentación y primer contacto. Además, dado que el responsable del auxiliar en el centro suele recibir al auxiliar cuando éste llegue al aeropuerto, también habrá que informar sobre el aeropuerto y la hora de llegada, y demás detalles relacionados con el viaje. **Es conveniente mantener siempre informado al asesor responsable de todas las comunicaciones que se mantienen con la escuela antes de la incorporación al puesto de auxiliar para evitar cualquier tipo de malentendidos.**

### 3. ¿Qué traer?

Teniendo en cuenta las limitaciones que imponen las compañías aéreas, hay que prever ropa adecuada para un invierno crudo y altas temperaturas a medida que nos acercamos al verano. No es aconsejable traer aparatos electrónicos. Algo interesante que se puede traer es material en español, desde revistas, libros, cómics, hasta música. No olvidar traer de \$1000 a \$1300 para afrontar los primeros gastos hasta recibir la primera mensualidad.

### 4. Viaje

A su llegada, en la mayoría de los casos, el auxiliar es recibido en el aeropuerto y trasladado a su alojamiento por representantes del distrito escolar o por las personas que se encarguen de su acogida. El aeropuerto principal de Minnesota es el Aeropuerto Internacional de Minneapolis-Saint Paul (MSP), que también es la sede y el centro neurálgico de pasajeros y flota de las Northwest Airlines.

Conviene no formalizar el pago de los billetes hasta que se tenga certeza de que se ha obtenido el visado. Hay vuelo directo de Madrid a Chicago con Iberia, y luego hay frecuentes conexiones con Minneapolis-St Paul.



## IV. LOS PRIMEROS DÍAS

### 1. Adaptación

El proceso de adaptación a una nueva cultura o, si se quiere, a un mundo diferente, llevará algún tiempo. No obstante, este proceso dependerá en gran medida del propio auxiliar y de sus capacidades para poder ver el mundo desde otra perspectiva. Sea como sea, una predisposición a asimilar nuevos conceptos y un carácter abierto y sociable acompañado de una actitud abierta y flexible facilitarán la adaptación.

### 2. Número de la Seguridad Social

El Social Security Number es un elemento imprescindible en EE. UU. para realizar la mayoría de las gestiones: desde abrir una cuenta bancaria, cobrar la nómina, comprar un coche o alquilar una casa. Intentamos realizar su gestión a la llegada del auxiliar para que tenga resuelto este trámite cuanto antes. Sin embargo, en algunos casos no resulta posible porque las autoridades exigen haber permanecido en el país un mínimo de 10 días antes de iniciar la petición. El número de la Seguridad Social se recibe por correo unos días más tarde de su solicitud.

Es importante tener en cuenta que, dado que los americanos tienen sólo un apellido y los españoles dos, esto genera muchas veces confusiones y problemas. Conviene rellenar todos los documentos oficiales con los dos apellidos con un guion en medio y sin acentos ni tilde en las eñes. Si hay problemas para localizar la oficina más cercana, se puede buscar en esta página de Internet: <https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp>

Ejemplo:      Last name: Martinez-Nunez  
                  First Name: Maria  
                  Middle Name: Antonia

### 3. Apertura de cuenta bancaria

Uno de los trámites que debemos hacer a nuestra llegada es la apertura de una cuenta bancaria para poder percibir mensualmente el importe de la beca. Para abrir una cuenta, algunos bancos exigen tener residencia en el estado o en las cercanías de la sucursal donde se quiere abrir, mientras que otros son mucho menos exigentes en este aspecto. Piden siempre el número de Seguridad Social, pero muchos aceptan hacer la apertura antes de que se reciba. Es necesario presentar el pasaporte y el formulario I-94 en el que se ve reflejado la entrada al país. El formulario se obtiene a través de internet: <https://i94.cbp.dhs.gov/I94/#/home>. Algunos bancos os pueden pedir prueba de domicilio. La familia y la escuela os pueden ayudar con estos primeros trámites.

Conviene escoger una entidad que tenga una buena red de oficinas y cajeros automáticos (sacar dinero en cajeros de otros bancos sale muy caro). Lo mejor es pedir consejo a los contactos del lugar, porque no hay ningún banco que esté bien implantado en todo el estado. Puede ser buena alternativa una Teachers Credit Union, especialmente cuando aún se carece de historial de crédito en el país o Chase Bank. Si creéis que vais a recibir transferencias desde España, es necesario asegurarse de que el banco elegido tiene código Swift. Los bancos más pequeños no suelen tenerlo.

#### 4. Registro consular

Una de las cosas más importantes que el Auxiliar de Conversación debe hacer a su llegada a los Estados Unidos es comunicarlo a su Asesor de zona y registrarse en el Consulado para que haya constancia oficial de que el Auxiliar está viviendo en EE. UU. (ver guía general). La inscripción le permitirá renovar su documentación, acreditar que es residente en el extranjero y participar en los procesos electorales que se convocan en España, así como solicitar asistencia consular ante situaciones de necesidad. El Consulado al que deberá dirigirse es el de [Chicago](#).

Consulado General de España en Chicago  
180 North Michigan Avenue, #1500  
Chicago, IL 60601  
Tel: (312) 782-4588  
Fax: (312) 728 1635  
Horario: de 9:00 a 14:00 horas de lunes a viernes

#### V. PERFIL DE LA PLAZA DE AUXILIAR DE CONVERSACIÓN EN MINNESOTA

##### **Descripción del trabajo:**

El auxiliar de conversación ha de trabajar entre 16 y 20 horas semanales y está destinado en centros de educación primaria o secundaria en los que se imparte enseñanza bilingüe español-inglés, *dual language immersion programs* o de español como lengua extranjera.

En general, la labor del auxiliar es la de servir de apoyo al profesor del grupo, de lectoescritura en primaria y conversación en secundaria. Pero además podrá apoyar/reforzar las actividades de los diferentes grupos de trabajo, preparar alguna presentación, colaborar en las actividades de la biblioteca relacionadas con la lectura, etc., el profesor es el responsable de guiar la labor del auxiliar en todo momento.

Uno de los aspectos que más sorprende al auxiliar cuando se empieza a trabajar en este tipo de programas es la participación activa de los padres. Muchos de ellos se presentan como voluntarios para ayudar en las clases donde estudian sus hijos. La decoración de las aulas es bastante distinta de las españolas: las paredes suelen estar cubiertas completamente de carteles y de trabajos realizados por los alumnos, como redacciones, poemas, dibujos, etc. Es una forma de mostrar al director/a, en sus visitas diarias, y a los padres, durante las reuniones o sesiones de puertas abiertas, lo que han llevado a cabo hasta el momento.

Se recomienda evitar hablar, en la medida de lo posible, sobre política, religión, inmigración, sexualidad, etc. En resumen, tratar cualquier tema espinoso para evitar conflictos innecesarios. De ninguna manera se hablará de temas de este tipo con los alumnos. El uso de *usted* es lo general en este estado y prácticamente en todo EE. UU. y en este caso no tiene la connotación formal que tiene en España. Lo normal es que nadie utilice el tratamiento de tú, y no es por distanciamiento, simplemente se usa siempre el tratamiento de *usted*.

Igualmente es importante ser consciente de las distintas variedades del español que nos podemos encontrar en la escuela, Debemos adoptar una postura tolerante y abierta ante estas variantes de nuestra lengua y valorarlas como una muestra de su riqueza, su diversidad y carácter internacional.

En cuanto a la forma de vestir de los profesores durante su horario de trabajo, depende de la normativa de cada distrito escolar e incluso de cada director/a. Es mejor preguntar a los profesores del centro de destino. Generalmente, el viernes suele ser el día en el que se permite llevar ropa informal.

En cualquier caso, es importante familiarizarse con los usos y costumbres de la escuela y preguntar siempre para evitar malentendidos. Los centros suelen disponer de un manual de normas de convivencia que debemos leer al llegar. También es importante participar en los numerosos actos sociales y actividades extraescolares organizados por la escuela para toda su comunidad educativa.

